

# Sc'oplal te xjajch'ibale

*Te bit'il ejt'alaj te balumilale te ch'ulchane*

**1** Ta xjajch'ibal ejt'alaj yu'un Dios te ch'ulchane, te balumilale. <sup>2</sup> In te balumilale, ma' chajbambiluc, soc jochol. Spamal ay ta ijc' q'uinal te ja'e. Been ta babaja' te Espiritu yu'un te Diose. <sup>3</sup> La yal te Diose:

—Aca xojobajuc q'uinal, xi'.

Jich a xojobaj te q'uinale. <sup>4</sup> La yil te Diose te bit'il lec xojobaj te q'uinale. Soc cha'quejp la yac', jq'uejp c'ojt te xjobal q'uinale, jq'uejp c'ojt te ijc' q'uinale. <sup>5</sup> Dios la yac'bey sbiil te q'uinal te xojobajeme, C'ajc'al sbiil c'ojt yu'un. Soc la yac'bey sbiil uuc te ijc' q'uinale, Ajc'ubal sbiil c'ojt yu'un. Te yijc'ubel q'uinale soc te sacubel q'uinale, ja' sbabial c'aal abi.

<sup>6</sup> Soc la yal te Diose:

—Aca chicnajuc sjamalul ta yolil te ja'e, aca sq'uep sba te ja'etique, xi'.

<sup>7</sup> Jich la schicnantes sjamalul q'uinal te Diose, jq'uejp la yac' te ja' te ay ta yanil te sjamalul q'uinale, jq'uejp la yac' te ja' te ay ta sba te sjamalul q'uinale. Jich a

---

## LIBRO PRIMERO DE MOISES GENESIS

**1** En el principio creó Dios los cielos y la tierra. <sup>2</sup> Y la tierra estaba desordenada y vacía, y las tinieblas estaban sobre la faz del abismo, y el Espíritu de Dios se movía sobre la faz de las aguas.

<sup>3</sup> Y dijo Dios: Sea la luz; y fue la luz. <sup>4</sup> Y vio Dios que la luz era buena; y separó Dios la luz de las tinieblas. <sup>5</sup> Y llamó Dios a la

luz Día, y a las tinieblas llamó Noche. Y fue la tarde y la mañana un día.

<sup>6</sup> Luego dijo Dios: Haya expansión en medio de las aguas, y separe las aguas de las aguas. <sup>7</sup> E hizo Dios la expansión, y separó las aguas que estaban debajo de la expansión, de las aguas que estaban sobre la expansión. Y fue

meltsaj. <sup>8</sup> Dios la yac'bey sbiil te sjamalul q'uinale, ch'ulchan sbiil c'ojt yu'un. In te yijc'ubel q'uinale, soc te sacubel q'uinale, ja' schebal c'aal yu'un abi.

<sup>9</sup> Soc la yal te Diose:

—Te ja' ayic ta yanil ch'ulchan, aca stsob sba ta bay yawil, aca chicnajuc te lum q'uinale, xi'.

Jich a meltsaj. <sup>10</sup> Dios la yac'bey sbiil te lum q'uinale, balumilal sbiil c'ojt yu'un. In te bay la stsob sba te ja', mar sbiil c'ojt yu'un stuquel. La yil te Diose te bit'il lec a c'ojt.

<sup>11</sup> La yal te Diose:

—Aca ch'iuc awalts'unubil te ya sitin ta lum q'uinale, soc te'etic te ya sitin ta q'uinale, chican bi yilel sit ju-juchajb, xi'.

Jich a meltsaj. <sup>12</sup> Ch'i awalts'unubil te ya sitin ta lum q'uinale, soc te'etic te ya sitin, chican bi yilel sit ju-juchajb. La yil te Diose te bit'il lec a c'ojt. <sup>13</sup> Te yijc'ubel q'uinale, soc te sacubel q'uinale, ja' yoxebal c'aal yu'un abi.

<sup>14</sup> La yal te Diose:

—Aca chicnajuc bitic xlemlajanic ta sjamalul ch'ulchan, swenta yu'un cha'majc' yax c'ojt te q'uinale, jmajc' te c'aale, jmajc' te ajc'ubale. Aca yich' ajtayel a te q'uinale, soc te c'aale, soc te jabile. <sup>15</sup> Lus aca c'ojtuquic

así. <sup>8</sup> Y llamó Dios a la expansión Cielos. Y fue la tarde y la mañana el día segundo.

<sup>9</sup> Dijo también Dios: Júntense las aguas que están debajo de los cielos en un lugar, y descúbrase lo seco. Y fue así. <sup>10</sup> Y llamó Dios a lo seco Tierra, y a la reunión de las aguas llamó Mares. Y vio Dios que era bueno. <sup>11</sup> Después dijo Dios: Produzca la tierra hierba verde, hierba que dé semilla; árbol de fruto que dé fruto

según su género, que su semilla esté en él, sobre la tierra. Y fue así. <sup>12</sup> Produjo, pues, la tierra hierba verde, hierba que da semilla según su naturaleza, y árbol que da fruto, cuya semilla está en él, según su género. Y vio Dios que era bueno. <sup>13</sup> Y fue la tarde y la mañana el día tercero.

<sup>14</sup> Dijo luego Dios: Haya lumbreras en la expansión de los cielos para separar el día de la noche; y sirvan de señales para las

ta sjamalul ch'ulchan, swenta yu'un jich me yax xjobaj q'uinal ta balumilal a, xi'.

Jich a meltsaj. <sup>16</sup> Soc Dios la spas cheb muc'ul lusetic, swenta yu'un ya swentain saquil q'uinal te bay muq'ue, in te bay biq'uite, ya swentain te ajc'ubale. Soc la spas uuc te eq'uetique. <sup>17</sup> Dios la yac'tiley ta sjamalul ch'ulchan, swenta yu'un jich me yax xjobaj q'uinal ta balumilal a. <sup>18</sup> Soc swenta yu'un ya swentainic te saquil q'uinale, soc te ajc'ubale, soc swenta yu'un cha'majc' yax c'ojt, jmajc' te saquil q'uinale, jmajc' te ijc' q'uinale. La yil te Diose te bit'il lec a c'ojt. <sup>19</sup> Te yijc'ubel q'uinale soc te sacubel q'uinale, ja' schanebal c'aal yu'un abi.

<sup>20</sup> La yal te Diose:

—Aca ainuc bitic cuxajtic ta ja', soc bitic mutetic te yax wilic ta sba balumilal, soc ta sjamalul ch'ulchan, xi'.

<sup>21</sup> Soc la spas Dios muc'ul schanul ja', soc spasil bi la cuxajtic te stasaset yax beenic, te ainemic ta ja' ju-juchajb, soc spasil ta jchajb mutetic te yax wilic. La yil te Diose te bit'il lec a c'ojt. <sup>22</sup> Dios la yac'tileybey bendicion, jich la yal:

—Bola abaic, esmajanic, ainanic ta ja' ta maretic. In te mutetique, aca esmajuquic ta balumilal, xi'.

estaciones, para días y años, <sup>15</sup> y sean por lumbreras en la expansión de los cielos para alumbrar sobre la tierra. Y fue así. <sup>16</sup> E hizo Dios las dos grandes lumbreras; la lumbrera mayor para que señorease en el día, y la lumbrera menor para que señorease en la noche; hizo también las estrellas. <sup>17</sup> Y las puso Dios en la expansión de los cielos para alumbrar sobre la tierra, <sup>18</sup> y para señorear en el día y en la noche, y para separar la luz de las tinieblas. Y vio Dios que era bue-

no. <sup>19</sup> Y fue la tarde y la mañana el día cuarto.

<sup>20</sup> Dijo Dios: Produzcan las aguas seres vivientes, y aves que vuelen sobre la tierra, en la abierta expansión de los cielos. <sup>21</sup> Y creó Dios los grandes monstruos marinos, y todo ser viviente que se mueve, que las aguas produjeron según su género, y toda ave alada según su especie. Y vio Dios que era bueno. <sup>22</sup> Y Dios los bendijo, diciendo: Fructificad y multiplicaos, y llenad las aguas en los mares, y multiplíquense las

<sup>23</sup> Te yijc'ubel q'uinale soc te sacubel q'uinale, ja' yo'ebal c'aal yu'un abi.

<sup>24</sup> La yal te Diose:

—Aca ainuc ta lum q'uinal spisil ta jchajb bitic cu-xajtic, chambalametic soc chanetic ta chajbalchajb, xi'.

Jich a meltsaj. <sup>25</sup> Dios la spas chambalametic ta balumilal ta jujuchajb, soc spisil chan te stasaset yax been ta lum q'uinal ta jujuchajb. La yil te Diose te bit'il lec a c'ojt.

<sup>26</sup> Soc la yal te Diose:

—Jpastic winic te jich yilel bit'ilotic, jich ya jloc'tay jbatic a. Aca swentain spisil te schayul mar, soc spisil te mutetic ayic ta q'uinal, soc spisil chambalametic, soc aca sq'uinalin spisil te q'uinale, soc aca swentain spisil bitic chambalam te stasasetic yax been ta lum q'uinal, xi'.

<sup>27</sup> Jich la spas jtul winic te Diose, te sloc'tayej sbae, pajal yilel soc la spas, jtul winic soc jtul ants la spas.

<sup>28</sup> Dios la yac'tileybey bendicion, jich la yalbey:

—Bola abaic, esmajanic, ainanic ta balumilal. Q'uinainaic te q'uinale, soc wentainaic te schayul mare, soc te mutetic ayic ta q'uinale, soc spisil chambalametic te yax beenic ta lum q'uinal, xi'. <sup>29</sup> Soc la yal te Diose:

aves en la tierra. <sup>23</sup> Y fue la tarde y la mañana el día quinto.

<sup>24</sup> Luego dijo Dios: Produzca la tierra seres vivientes según su género, bestias y serpientes y animales de la tierra según su especie. Y fue así. <sup>25</sup> E hizo Dios animales de la tierra según su género, y ganado según su género, y todo animal que se arrastra sobre la tierra según su especie. Y vio Dios que era bueno.

<sup>26</sup> Entonces dijo Dios: Hagamos al hombre a nuestra imagen,

conforme a nuestra semejanza; y señoree en los peces del mar, en las aves de los cielos, en las bestias, en toda la tierra, y en todo animal que se arrastra sobre la tierra. <sup>27</sup> Y creó Dios al hombre a su imagen, a imagen de Dios lo creó; varón y hembra los creó. <sup>28</sup> Y los bendijo Dios, y les dijo: Fructificad y multiplicaos; llenad la tierra, y sojuzgadla, y señoread en los peces del mar, en las aves de los cielos, y en todas las bestias que se mueven sobre la tie-

—Aiya awayi stojol, cac'ojbat awe'elinic spisil bitic ya sitin, te ay ta spamal balumilal, soc spisil te' te ya yac' sit, ja' me ya awe'elimbey te site. <sup>30</sup> Soc spisil te chambalamic ayic ta balumilal, soc spisil te mutetic ayic ta q'uinal, soc spisil bitic cuxajtic ta q'uinal, te yax been ta balumilal, ja' me swe'elic yax c'ojt uuc spisil bitic yax ch'i ta q'uinal, xi'.

Jich a meltsaj. <sup>31</sup> La yil te Diose spisil bi la pasbil yu'un, jelawen yutsil a c'ojt ta spisil. In te yijc'ubel q'uinale soc te sacubel q'uinale, ja' swaquebal c'aal yu'un abi.

**2** Jich laj ta chajbanel te ch'ulchane, soc te balumilale, soc spisil bi la nojel ley a. <sup>2</sup> Ta sjuquebal c'aal laj yot'an Dios ta spasel spisil yat'el. Ta sjuquebal c'aal la yich' lewa yu'un spisil yat'el la spas. <sup>3</sup> Soc la yac'bey bendicion te sjuquebal c'aal te Diose, la sch'ultes, ja' yu'un la yich' lewa a yu'un spisil yat'el te la yejt'altas soc te la spase.

*Te winic ain ta ts'umbil q'uinal ta Eden sbiile*

**4** Jich ejt'alaj ch'ulchan soc balumilal c'alal chicnajic.

Ta c'alal pastaj yu'un Cajwaltic Dios te balumilale soc te ch'ulchane, <sup>5</sup> soc spisil ta jchajb te'aquetic te ma' to

rra. <sup>29</sup> Y dijo Dios: He aquí que os he dado toda planta que da semilla, que está sobre toda la tierra, y todo árbol en que hay fruto y que da semilla; os serán para comer. <sup>30</sup> Y a toda bestia de la tierra, y a todas las aves de los cielos, y a todo lo que se arrastra sobre la tierra, en que hay vida, toda planta verde les será para comer. Y fue así. <sup>31</sup> Y vio Dios todo lo que había hecho, y he aquí que era bueno en gran manera. Y fue la tarde y la mañana el día sexto.

**2** Fueron, pues, acabados los cielos y la tierra, y todo el ejército de ellos. <sup>2</sup> Y acabó Dios en el día séptimo la obra que hizo; y reposó el día séptimo de toda la obra que hizo. <sup>3</sup> Y bendijo Dios al día séptimo, y lo santificó, porque en él reposó de toda la obra que había hecho en la creación.

<sup>4</sup> Estos son los orígenes de los cielos y de la tierra cuando fueron creados, el día que Jehová Dios hizo la tierra y los cielos, <sup>5</sup> y toda planta del campo antes que

ayuc ta lum q'uinal, soc spsil ta jchajb awalts'unubil te ma' to chicanuc ta q'uinal. Melel te Cajwaltic Diose ma' to bay yac' tel ja'al ta balumilal, soc ma' to ayuc winic te ya sc'altay te q'uinale. <sup>6</sup> Sjab nax lum q'uinal te yax mo tel yajch'es spamal te q'uinale. <sup>7</sup> Jich te Diose la spas ta ts'ubil lum jtul winic, la xjuch'ibey sni' jich cuxul c'ojt. Ay sch'ulel c'ojt te winique. <sup>8</sup> Ta bay stojol sloq'uib c'aal ta Eden ay ts'umbil q'uinal pasbil yu'un te Cajwaltic Diose, ley la yac' a te winic pastaj yu'une. <sup>9</sup> Soc te Cajwaltic Dios la yac' ch'iuc ta lum q'uinal spsil ta jchajb te'aquetic te lec ta q'ueluyel soc te lec ta lo'el sit. Soc xaal, ta yolil ts'umbil q'uinal ay te te' swenta cuxinel, soc te' swenta bijil'ot'anil.

<sup>10</sup> Ay muc' ja' jajch'em ley a ta Edén, swenta yu'un ya ya'alelin te te'aquetic ley ae, jetaj ts'iin, chaneb yoc c'ojt ta loq'uel. <sup>11</sup> Pisón sbiil te sba ch'ixil yoque, ja' bi ja' te sjoyintayej spamal sq'uinal Havila, ta bay yax loc' c'anal taq'uin. <sup>12</sup> Bin nax yutsil te c'anal taq'uin yax loc' ta sq'uinal Havila, soc ay ley uuc a bedelio-ton soc ónice-ton. <sup>13</sup> Gihón sbiil te scha'ch'ixil yoque, ja' bi ja' te sjoyintayej spamal sq'uinal Cus. <sup>14</sup> Hidekel sbiil te yoxch'ixil yoque, ja' bi, ja' te stojlinej stojol sloq'uib

fuese en la tierra, y toda hierba del campo antes que naciese; porque Jehová Dios aún no había hecho llover sobre la tierra, ni había hombre para que labrase la tierra, <sup>6</sup> sino que subía de la tierra un vapor, el cual regaba toda la faz de la tierra. <sup>7</sup> Entonces Jehová Dios formó al hombre del polvo de la tierra, y sopló en su nariz aliento de vida, y fue el hombre un ser viviente. <sup>8</sup> Y Jehová Dios plantó un huerto en Edén, al oriente; y puso allí al hombre que había formado. <sup>9</sup> Y Jehová Dios hizo nacer de la tierra todo árbol

delicioso a la vista, y bueno para comer; también el árbol de vida en medio del huerto, y el árbol de la ciencia del bien y del mal.

<sup>10</sup> Y salía de Edén un río para regar el huerto, y de allí se repartía en cuatro brazos. <sup>11</sup> El nombre del uno era Pisón; éste es el que rodea toda la tierra de Havila, donde hay oro; <sup>12</sup> y el oro de aquella tierra es bueno; hay allí también bedelio y ónice. <sup>13</sup> El nombre del segundo río es Gihón; éste es el que rodea toda la tierra de Cus. <sup>14</sup> Y el nombre del tercer

c'aal ta sq'uinal Asiria. Eufrates sbiil te schanch'ixil yoque.

<sup>15</sup> Te Cajwaltic Diose la yac' ainuc ta ts'umbil q'uinal ta Edén te winique, swenta yu'un ya sc'altay te q'uinale, soc ya scanantay. <sup>16</sup> In te Diose jich la spas ta mandal te winique:

—Spisil te' ay ta ts'umbil q'uinal yax ju' ya alo'bey sit. <sup>17</sup> Ja' nax te te' swenta bijil'ot'anil ma mex alo'bey sit stuquel, melez ta bi c'aalil ya alo'bey sit stuquel, ya mex lajat yu'un, la yut.

<sup>18</sup> Soc jich la yal te Diose:

—Ma' lecuc te stuquel yax ain te winique, ya me jpasbey snujb te ya sjoin sba soque, xi'.

<sup>19</sup> Jich te Cajwaltic Diose ta ts'ubil lum la spas spisil chambalamic ayic ta q'uinal, soc spisil mutetic ayic ta q'uinal, la yic' tel ta stojol Adán, swenta yu'un ya yil beluc sbiil ya yac'tileybey stuquel. Te bit'il nix sbiil ac'tileybot yu'un Adán te chambalamic, ja' nanix sbiil c'ojt abi. <sup>20</sup> Jich te Adane, la slebey sbiil spisil ala-q'uil chambalamic soc spisil mutetic soc spisil te'eltic chambalamic. Ja'uc me to, ma' wejt' snujb stuquel te Adane, te yax ju' ya sjoin sba soque.

<sup>21</sup> Jich yu'un te Cajwaltic Diose la yac'bey swayel te

río es Hidekel; éste es el que va al oriente de Asiria. Y el cuarto río es el Eufrates.

<sup>15</sup> Tomó, pues, Jehová Dios al hombre, y lo puso en el huerto de Edén, para que lo labrara y lo guardase. <sup>16</sup> Y mandó Jehová Dios al hombre, diciendo: De todo árbol del huerto podrás comer; <sup>17</sup> mas del árbol de la ciencia del bien y del mal no comerás; porque el día que de él comiereis, ciertamente morirás.

<sup>18</sup> Y dijo Jehová Dios: No es

bueno que el hombre esté solo; le haré ayuda idónea para él.

<sup>19</sup> Jehová Dios formó, pues, de la tierra toda bestia del campo, y toda ave de los cielos, y las trajo a Adán para que viese cómo las había de llamar; y todo lo que Adán llamó a los animales vivientes, ese es su nombre. <sup>20</sup> Y puso Adán nombre a toda bestia y ave de los cielos y a todo ganado del campo; mas para Adán no se halló ayuda idónea para él.

<sup>21</sup> Entonces Jehová Dios hizo caer

Adane, jich c'ub swayel. La sloq'uesbey jch'ix sbaquel smoch ts'iin, la smacbey te banti loq'ue. <sup>22</sup> Te jch'ix sbaquel smoch loq'uesbot te winique, Dios la spas ta ants, la yac'bey sjoin te winique. <sup>23</sup> Jich la yal te Adane:

—Ja' jbaquel in to, soc ja' jbaq'uetal in to. Ants sbiil yax c'ojt, melel ta swenta winic loc' tel, xi'.

<sup>24</sup> Ja' swentail te bit'il ya yictay sme' stat te winique, ya yic' sba soc te yiname, jun sbaq'uetal yax c'ojt soc. <sup>25</sup> T'analic schebalic te Adane soc te yiname, ma ba q'uexawic yu'un.

*Te winic la sc'axintaybey smandal te Diose*

**3** Te chane, c'ax jich sbijil bit'il spisil yantic chambalametic pastileybil yu'un te Diose. La yalbey te antse:

—¿Jich bal yalobjat te Diose: “Ma mex alo'bey sit spisil te'etic ayic ta ts'umbil q'uinal”, xi' bal te Diose? la yut.

<sup>2</sup> Te ants la yalbey te chane:

—Ya la xju' ya jlo'beytic sit te te'etic ay ta ts'umbil q'uinal. <sup>3</sup> Ja' nax sit te te' ay ta yolil ts'umbil q'uinal, yalobjotic te Diose: Ma mex alo'bey sit stuquel, soc ma mex apicbey sit stuquel, ya mex lajat yu'un, xi' te Diose, xi'.

sueño profundo sobre Adán, y mientras éste dormía, tomó una de sus costillas, y cerró la carne en su lugar. <sup>22</sup> Y de la costilla que Jehová Dios tomó del hombre, hizo una mujer, y la trajo al hombre.

<sup>23</sup> Dijo entonces Adán: Esto es ahora hueso de mis huesos y carne de mi carne; ésta será llamada Varona, porque del varón fue tomada. <sup>24</sup> Por tanto, dejará el hombre a su padre y a su madre, y se unirá a su mujer, y serán una sola carne. <sup>25</sup> Y estaban am-

bos desnudos, Adán y su mujer, y no se avergonzaban.

**3** Pero la serpiente era astuta, más que todos los animales del campo que Jehová Dios había hecho; la cual dijo a la mujer: ¿Conque Dios os ha dicho: No comáis de todo árbol del huerto? <sup>2</sup> Y la mujer respondió a la serpiente: Del fruto de los árboles del huerto podemos comer; <sup>3</sup> pero del fruto del árbol que está en medio del huerto dijo Dios: No comeréis de él, ni le tocaréis, para que no muráis. <sup>4</sup> Entonces la ser-

<sup>4</sup> Te chan jich la yalbey te antse:

—Ma sna' xljat yu'un. <sup>5</sup> Sna'oj stojol te Diose te bi c'aalil ya alo'bey sit, yax jambotat asitic, jich bit'il Dios yax c'oex te bit'il ya ana'ic stojol bi la lec soc bi la amen, la yut.

<sup>6</sup> La yil te antse te bit'il lec ta lo'el sit te te'e, soc lec ta q'ueluyel, soc lec ta tuuntesel te bit'il ya yac' bi-jil'ot'anil, jich yu'un la stulbey sit slo', soc la yac'bey slo' uuc te smamlale, pajal la slo'ic schebalic. <sup>7</sup> Jich a jambot sit schebalic, la sna'ic stojol bit'il t'analic, jich yu'un la sts'isic yabenal te' te la smac sbaq'uetalic a. <sup>8</sup> C'alal x'ametix q'uinal a, la yaiybeyic sc'op te Cajwaltic Diose te yac ta beel ta ts'umbil q'uinal. Te winique soc te antse c'an snac' sbaic ta sit te Cajwaltic Diose ta bay te'eltic ta ts'umbil q'uinal. <sup>9</sup> Dios la yic' tel sc'opon te winique, jich la yalbey:

—Banti ayat? la yut.

<sup>10</sup> La sjac' tel te winique:

—La caiy stojol yacat ta c'op ta bay ts'umbil q'uinal, xiwon, yu'un t'analón, jich la jnac' jba, la yut.

<sup>11</sup> Jich la yal te Diose:

—¿Mach'a la yalbat te bit'il t'analat? ¿Yu'un bal la

piente dijo a la mujer: No moriréis; <sup>5</sup> sino que sabe Dios que el día que comáis de él, serán abiertos vuestros ojos, y seréis como Dios, sabiendo el bien y el mal. <sup>6</sup> Y vio la mujer que el árbol era bueno para comer, y que era agradable a los ojos, y árbol codiciable para alcanzar la sabiduría; y tomó de su fruto, y comió; y dio también a su marido, el cual comió así como ella. <sup>7</sup> Entonces fueron abiertos los ojos de ambos, y conocieron que estaban desnudos; entonces cosieron

hojas de higuera, y se hicieron delantales.

<sup>8</sup> Y oyeron la voz de Jehová Dios que se paseaba en el huerto, al aire del día; y el hombre y su mujer se escondieron de la presencia de Jehová Dios entre los árboles del huerto. <sup>9</sup> Mas Jehová Dios llamó al hombre, y le dijo: ¿Dónde estás tú? <sup>10</sup> Y él respondió: Oí tu voz en el huerto, y tuve miedo, porque estaba desnudo; y me escondí. <sup>11</sup> Y Dios le dijo: ¿Quién te enseñó que estabas desnudo? ¿Has comido

alo'bey sit te te' te la calbat max alo'bey sit, la cutat? x'utot.

<sup>12</sup> La sjac' tel te winique:

—Ja' la yac'bon jlo'bey sit te' te ants te la awac'bon joine, jich la jlo'bey sit, xi'.

<sup>13</sup> Jich albot yu'un Cajwaltic Dios te antse:

—¿Bi la apas? xi'.

La yal te antse:

—Ja' la slo'layon te chane, jich la jlo', xi'.

<sup>14</sup> Te Cajwaltic Diose jich la yalbey ts'iin te chane:

—Te bit'il jich la apas, c'ax jich amen yax c'ojt ac'oplal te bit'il spisil yantic chambalametic. Pacal yax beenat, soc ts'ubil lum ya alo' jayeb c'aal cuxulat. <sup>15</sup> Soc contro ya awil aba soc te antse, soc te ats'umbale contro ya yil sba soc te sts'umbal uuque. Ja' me ya yejch'entesbat ajol, in te ja'ate yit nax yacan ya awejch'entesbey stuquel, xi' sc'oplal yu'un.

<sup>16</sup> In te antse, jich albot yu'un te Diose:

—Ya mex esmaj awocol ta aljel, ay awocol yax alajat, soc alan yax c'oat yu'un amamlal, ja' me ya ach'uumbey smandal stuquel, xi' sc'oplal.

<sup>17</sup> Yan te winique jich albot yu'un te Diose:

—Te bit'il la ach'uumbey sc'op te awiname, soc la alo'bey sit te te' te la calbate: Ma' mex alo'bey sit, te la

del árbol de que yo te mandé no comieses? <sup>12</sup> Y el hombre respondió: La mujer que me diste por compañera me dio del árbol, y yo comí. <sup>13</sup> Entonces Jehová Dios dijo a la mujer: ¿Qué es lo que has hecho? Y dijo la mujer: La serpiente me engañó, y comí.

<sup>14</sup> Y Jehová Dios dijo a la serpiente: Por cuanto esto hiciste, maldita serás entre todas las bestias y entre todos los animales del campo; sobre tu pecho andarás, y polvo comerás todos los días de

tu vida. <sup>15</sup> Y pondré enemistad entre ti y la mujer, y entre tu simiente y la simiente suya; ésta te herirá en la cabeza, y tú le herirás en el calcañar.

<sup>16</sup> A la mujer dijo: Multiplicaré en gran manera los dolores en tus preñeces; con dolor darás a luz los hijos; y tu deseo será para tu marido, y él se enseñoreará de ti.

<sup>17</sup> Y al hombre dijo: Por cuanto obedeciste a la voz de tu mujer, y comiste del árbol de que te mandé diciendo: No comerás de él; mal-

cutate, bolob te lum q'uinal ta awenta, ay awocol yax we'at ley a jayeb c'aal yax c'axat ta q'uinal. <sup>18</sup> Ya mex me'in ch'ixtiquil, ya mex me'in aquiltic, boc itaj me ya alo'. <sup>19</sup> Wen chic' yax ac'botat te bit'il ya ata awe'el, ja'to ta c'alal ya sujt'at ta lum q'uinal. Melel ta ts'ubil lum pastajat, ja' nanix ts'ubil lum yax sujt'at, xi' sc'oplal yu'un.

<sup>20</sup> Te winique la slebey sbiil te yiname, Eva sbiil c'o'jt, te bit'il sme' c'o'jt spisil yantic. <sup>21</sup> Dios la spاسبey sc'u' ta snujc'lel chambalam te winique soc te yiname, la yac'bey slapic.

<sup>22</sup> La yal te Diöse:

—Pajal c'ootic soc te winique, te bit'il ya sna' bi la lec soc bi la amen. Jich yu'un swenta bit'il ma mex yac' tel sc'ab stsacbey sit te te' swenta cuxinel, ya slo'bey sit, yax cuxin sbajt'el ora, xi'.

<sup>23</sup> Jich yu'un ticunotic loq'uel ta ts'umbil q'uinal ta Edén yu'un te Cajwaltique, swenta yu'un ya sc'altay te q'uinal te bay pastaj ae. <sup>24</sup> Jich loq'uesot te winique, ta stojol sloq'uib c'aal ta ts'umbil q'uinal Edén c'o canantayotuc yu'un ch'ul abatetic, yich'oj spunyal yac ta tilel te bayuc ya sje'uley, yu'un ya scanantabeyic sbelal te te' swenta cuxinel.

dita será la tierra por tu causa; con dolor comerás de ella todos los días de tu vida. <sup>18</sup> Espinos y cardos te producirá, y comerás plantas del campo. <sup>19</sup> Con el sudor de tu rostro comerás el pan hasta que vuelvas a la tierra, porque de ella fuiste tomado; pues polvo eres, y al polvo volverás.

<sup>20</sup> Y llamó Adán el nombre de su mujer, Eva, por cuanto ella era madre de todos los vivientes. <sup>21</sup> Y Jehová Dios hizo al hombre y a su mujer túnicas de pieles, y los vistió.

<sup>22</sup> Y dijo Jehová Dios: He aquí el hombre es como uno de nosotros, sabiendo el bien y el mal; ahora, pues, que no alargue su mano, y tome también del árbol de la vida, y coma, y viva para siempre. <sup>23</sup> Y lo sacó Jehová del huerto del Edén, para que labrase la tierra de que fue tomado. <sup>24</sup> Echó, pues, fuera al hombre, y puso al oriente del huerto de Edén querubines, y una espada encendida que se revolvía por todos lados, para guardar el camino del árbol de la vida.